

درگاه

اون بش کونده بر نشر اولنور علم و صنعت مجموعه سی

ه کانون نانی ۳۳۹

نومرو : ۲۲

ایده‌چی سنه: دردنجی جلد

بويوك آتشمه يهوده يره الكاشتا آوريه چكاري
حاضرلايه طورسون ، بزكيدمدهك . نهايت آوه
دونك . زاوالاي ويرا يانده بوروركن فلاكتك
اك آغير قسمي اوزرته آايوردى .

بردنره قولى طوتارق ديدى كه :
— آغلاما ، ويديجكم ! بن يلامار .
اعتقادسزاقله بحول برسله صوردم :
— ويرا ، سن ديكيش ديكه سنى بيلورميسك ؟
— بنى ؟ كوره جكسك : اويله ديكرم كه
كىسه فرقه وارماز .

نوه دوخه مان كيلارده صاقلاندم . ويرا
ايشه لروى اولان شيلرى آشيرنجه قادار آتشمهك
ايش ماصه سنك اطرافندن آيرلادى . برآز صوكرا
آلنده رايكنه ، برىوماق تيره ، قوجا بر مقاص وبر
يوكسوك ايله يانه كلى . بن برست اوستنه يوزى
قويو ياندم . ويرا ياني باشمده ديز جوهرهك ، آيكته يي
كاه اورايه ، كاه بورايه صايلاق ديكهك باشلادى .
ييترنجه ، يايدين ايشه اعتقادسزاقله اياك باقان كنديسى
اولدى : جاك قويو ماوى ، تيره ايشه يياش ايدى .
لكن بورولماز مخيله سى چاره بولمده كيكه مده : مان
كيتدى ، مرك بولدى ، بارمفك اوجيله ديكيش
يرلرني سياهلاندى ، نوبه كه ظاهر آفرى ايديله ميوردى .
نشتمدن برخط ايشلدم ، اما چابوقا پشان
اولدم : عسكريمى ويرا يه باغشلام . زاوالاي
قارده شچكم ، قولالرينه اينامادى و سرتندن صاب
صارى اولاي .

— ويديجكم . صاحبدن ويرورميسك ؟
— آيت .
— هب بنى اوله جق ؟
— سنك اوله جق .
— عين آيت .
— والله ...

ويرا عسكرى آلدى و مسرور حايقريشله

باغچه قوشدى .

— آقشاملين ياتقى وقتى كلنجه ، ويرا هر كسدن
اول كشارلى قاريوله سكه كيرهك ديز چوكش ، عسكرى
قوتلوي آتشمده صيفه رق آقشام دعاسى ايدى يوردى .
بن صويونوركن جاكتمك ديرسكى ايكنى
دفعه ييرتينايله آتشم باغيدى :

— بونه بو ؟

دهشت ! ويرا جاكتمى كولهك ايله برابر
ديكشدى .

آتشمه قيرمهله برابر كولمكدن منع نفس ايدمده ،
بنده اوجوز قورتولدم .

ايرتسى كوني ، داهما ايركندن ويرا قاقمش ،
عسكركله اوينا يوزدى . كورونجه ايچين ايچين كنديسى
يكه باشلادم .

دوشوندم كه معاهله مترك حكمتى قالامشدى ،
چونكه آتشم يلاماي كورميش ، بناء عليه ويرا فنا

فرانسوا هرسى

عسكر

مجار ايراني

يكرى سنه اوليور . بواولومك بزده آچدينى يارا
ياواش ياواش قابولانمش ، كوچوك همشيره نك سباسبى
حافظه دن سيلدشدى . واون سنه اوليوردى كه اوني
مان مان دوشونه مشدم .

اون دقيقه ده ، شايان حيرت بر وضوح ايله
كوزلرك اوكنه كلى . يك شيرين برقيزجى . برآز
باتك قونوشيور ، باشى يانه بويكور . اصل اسى
ويقتورين ايدى ، لكن خانم نهم بوغريب اسسه
آليشه ماديفندن . اسم تصفير اولارق . ويرا ديه
چاغيردى .

قانى يك آتشمى ايدى : بربرده طورامازدى .
هله مطبخده بولنديمى ، يك معذلك ايدر . آتشم
اوزرته صالديرنجه اوينايله اوينايله قاچاردى . بنى
جوق سه وهردى ، ايني ليللى بوتون جوجولر كي
صافدل ، ارلك اولمى ترجيح ايدردى ، باغچهك
بارمقاندله يايدين زينتاسيكه بايليردى . اكر قصبه
كشارنده بشكانه جوجولر ايله يايدين ايتيكز آريل غوغالرده
برآز مباله ايدرسيم مست اولوردى .

زاوالاي ويرا ، بن مشين عسكربكم ايچين شايان
حيرت بر برستش حس ايدردى . بن عسكرك ، بوتون
رويالريك موضوعى اولدينى كي اوكا قارشى بسله ديكى
سهون ميني ميني موجوديتى جزو نلاشديردى .
برشى ايچين كوزمل ، جاذب ، انفس ديه كى
زمان : « طيق عسكركى » ديردى .

ابوغز ويرا نك بااختراصه آلدريم يورلردى .
بن بيلوردم كه بن كنه نه قادار بكزه مرده بكزه سين
باشه برعسكرك ، قارده شى قطعين ايدمزدى . اوني
افسولايان ، اونك ايستدكى بنكى ايدى .
بونكه برابر ، عسكركم بردمه اونك تملكته
يكدى :

تولدمك دورى كوننده هديه اوله رق كا بر
انواب ايله برآتون ساعت ويرمشردى . ساعتك
شو قباحى واردى كه ايشله ميوردى ، البته يه كلنجه ،
جاكت ، يك ، باظالون ييكاره ايدى . حالبوكه
نظر مده جاكتمى آرا صيرا چيقاتمق شيفاك صوك
مرتبه سى ايدى .

مسرتمك ايلك خيزى ايله كنديسى كوسترمك
ايچين بويوك آتشمهك يانه كيتدم . آلولوده قوجا
بركوسم واردى . عادت ايدمشم . هر زمان كوسمك
اوستنه چيچار ، خروس كى اوتردم . اوكون ده عيني
صورته حركت ايتدم . ويرا ، يره جيلديرجه سته
بنى آلفيشلا يوردى . فقط مسرتمك يك تيز ختامه
ايردى ، چونكه ايتركن بر جويوى طاقيدى ، يكي
جاكتك ديرسكى بر قارشى ييرتيدى . يك فنا
قورقق ، بن خيچقرا خيچقرا آغلا يوردم ، ويرا
ايشه قورقوسندن تيره ميوردى .

اسكى خاطرهلر صاصق ايني دكلدر ، كرى
كله جك صورته غايه قارشان كولرك خاطر مده
اسمى ، اك آغير باشلرده ييله غريب دوشونجهله
بادى اولور .

اشته بويله بركون ، اسكى عالمه آوندن طاشينركن ،
صوبانك آرقاسينده صارامش كاغلر وجوجللك
خردوانلرله دولو بر كوچوك صالينچاق بولدم !
بوسالخورده شيلرى قارشيديركن آله مشيندن برعسكرك
بيك كيدى . ومنظره سى رديره بنده جوجللك اوپوشوق
خاطرهلرني اويايدردى ، اطرافنده او خاطرهلر رنگارنگ
اوجوشمه باشلاديلر .

آلدم ، توزنى ، اوريجكى تيرلدم . كورسه كن
زمان اوني ناصل مجوامتمدى ! صورانى بر باد برحاله
صولمش ، بورون دوشمش ، آوتشمده بريندهكى
ديكردن اسكتنى تشكيل ايدن دهر تلر وايچى
دولديران بهيكير قىلى كورنيوردى . بونكه برابر ،
بو ايكي بارمق بوندمكى محارب ، يكرى بش بيل
صوكرا جنراللك حضورنده بولنان برمولل عسكرك
ياقيشه جق طرزده ، ثابت سرت نظرله بكباقيوردى .
اونك ايله برلكده كومسده يايدين بر ظفر
چنكركى خاطر لادم . محارب شوقله اوزرلرته يورور .
ديكز زمان ، اووقارلى هنديلر ناصل اورركلردى ؟
اوزمانلر ، نه قادار باشه ايش ! كاشاك نهايتى
قوشو باغرك ياماجلرند ، او برمالكانه ، آولو بر
ولايت ، كوكر جيتك باش دونديرن بروله . صوبانك
كوللكى بر ماره كى كايدي .

فولقمده بولنان برىومورطه ، حاووضدن طيشارى
چيقمش ويرى شاشيرمش برقوربه كونك بويوك
حادثه لرى اولوردى . برصدف دوكه ، بوش برفشك
قوغانى بزي زنكين ايدردى .

اوله نك موبيلاسى عقلى باشنده كيمسهردى .
اكر سائنه حذله ماصايه برتكه اورسهدى ، صوكرا
كلير ، محبتى جلب ايچون اوقشاردق .

قويو دينده متخير ومتجسس جوجق سيالرى
بزه باقر ، والدهك ريل كوپلرني - اينامادى ،
بونكه برابر فوق الماده قورقديمن - برزنجى بكدردى .
اوك اوكنده ، سرين كولكده تهديدكار
اوجوشان حيوانلرني قوغالاردق ... وكيجه دعاسنى
بيلديرن چاك چالنجه بوتون اعضامه يورغونلق
چوكردى . بزده ، كوچوك قير قارده شله بن ،
والدهك ديزلرته طيرماير و معين يرلمزده اوپو -
روردق .

او كوچوك صالنجاك اوكنده ديكلى طوروركن ،
بش باشنده خسته لعدن لولن قارده ش ويرا نك سباسبى
خاطر لادم . بندن ايكي ياش كوچوكدى و آجلك
غدار آلى بو كوچوك بشرى طومورجنى كسله مان

استانبولك اوزن بش كوني

لسانزه داتر

توركيه نيك مثبت و منفي غايه لري - يكي اسلامي لار : « فكريات »
و « مفكوريات »

ضيا كوك آلبك « كوچوك مجموعه » نك صوك
نسخه لرلدن برنده توركيه نك مني و مثبت غايه لرلدن
بخت ايده رك دييورك :

« بعضيلري يكي توركيه يي يالكنز مني غايه لره
مالاك ظن ايدرلر . لسانزده فضله بر چوق كهلر ،
تركيلر ، ادا تارلر وار . يكي توركيه بوفضله عنصرلر
لسانزندن چيقاريله سي ايستدر ، بوهدف ، يكي
توركيه نك يالكنز مني غايه سيدر ، فقط يكي توركيه نك
غايه لري يالكنز بومني هدفدن عبارت صانيلما ايدر .
چونكه ، يازي لسانزك خسته لني يالكنز فضله كهلر ،
تركيلري ، ادا تارلر حاوي اولاسي دكلدر ، خسته لني
بوندن عبارت اولسه يدي ، بو فضله عنصرلري آتمله
لسانزري قولايجه تداوييه موقق اولاييليردك ،
حال بوكه يازي لسانزك ايكنجي بر خسته لني ده بر چوق
كه لرلنك اكسيك بولومعه سيدر . اوحالده لسانزك
تام بر تداوييه ، بوكسيك كهلر ك علاوه سنده
محتاجدر . ايشته ، يكي توركيه نك مثبت غايه سي ده
بوكسيك كهلر ك آرانوب بولومعه سي ولساني عضويتزده
برلي يرته قونوله سيدر .

يازلي لسانزده فضله اولان كهلر ، هيچ بر
احتياجه تقابل ايتمين عربي ، فارسي كهلردر . مثلاً
« كيجيه » كهلعه واركن ، « شب » و « ايل »
كه لرلته نه احتياجه وارد ؟ فقط ، بعضي عربي و فارسي
كه لرده واردده توركيه لري آرتق قوللاييلير :

بر بوش قالدي . بابام مضطربانه طباغي ايتدي ، آتتم
بوش قالان يره باقيوردي و تيريه رك :

— زاولالي ياوروجاق ، ديدى . صوك زمانلر تده
آرتق بني طانييوردى . نوبت آراسنده بر عسكر
صايقلايوردى .

بو سفر بنده قاشيني دوشوردم آكلايوردم كه
وتيزايه عسكري ورمك ايجاب ايدورموش .
وتيزانك ، تولومنه قادار صادق قالدني مشين
عسكر ، ايشته يكرى سنده صوكرا قارشيمده
ديكيلايوردى .

بن حياتله حسابي تنظيم ايدنلردن دكلم ، لكن
وتيزا ايله بر كره داها قارشيه كلوبده كوزل
عسكري اوكا اوزاتق ، و :

— آل ، وتيزاجم ! سنك اولسون همده
ابدآ !!

ديهيلدك ايچين استقبالدن بكلديكم هر شي
منونيتله فدا ايدرم .

ناتلي : علي غالب

ييلمه هانكي شيطان بني دورتدي ، فقط اوطليه
كبرنجيه عسكريمي يلكمك آتته صوقدم ، بارمقاني
آشدم ، قيره دوغرو فيرلادم . و آتنيق اوزاقده
يالكنز باشمه ، سوكودلر آتنده بولونجه تحت امنيتده
اولديني حس ايتدم . اوزون مدت ايرماغك كنارنده
دولاشدم . آم بو وتيزا يوقى ! يالكنز مكته
كيتمه مكله قاليور . بوتون كون شكرله ييور ، برده
اوسته لك عسكريمي ايسته يور .

كيجه اولويوردى . يالكنز قندن قورقه باشلادم ،
قيزيل سوكودلر آلاجا قارا كلقده بكا انسان خيالي
كي كورونويوردى .

قولونمك آتنده عسكرم ايله اومه كلديكيم زمان
بويوك آتتم اولوده ساكت ودالين اوطلور يوردى .
آلونك اوستنده باراصهلر وكيجه پروانه لري اوچو -
شيوردى . آي كلسياك قوله لري آراسنده يوكسليور
وغوتيك طرزي كرلر ، غريب تزيينات بويولي بر
آيديناق ايچنده يوزويوردى .

جوار قشله لرلدن برنده يات بوروسي چالدي .
بو حزنلي سس يوره كه چوكدى .

بجا بو مشين عسكري وتيزايه كوندرملي مي ؟
كيجه توحاف بر روي كوردم : چاليني ساعتك
باغچسنده كز ينيوردم ، باشك اوستنده كلك اوچقده
بردوامدى . فسقه دن صوفيشقير يور . چالني چالنيوردي .
فقط كيتاره چالان شواليه بم عسكردى ، بخرمدن
باشيله اشارت ايدن ده قاردمشم وتيزا ايدى .

صيهير ايارق اويايدم ، قورقو ايچنده قاريولدن
بره آتلام ... اوطده موم متصل يانيوردي .

— بويوك آتته ؟
— نه وار ، ياوروم ؟
— عسكري !! عسكري كاشكه وتيزايه
ويرسه يدم .

بويوك آتتم شفتله بني اويدى ، كوزياشلرني
ضبط ايدرك :

— ياوروم ، ديدى ، وتيزا جنته كيتدى .
آرتق او ملك اولدى .

خاطرملره بورادم سيلنيور . نه حس ايتديكي
تخطرايدم . يورم . يالكنز شوني خاطرلايوردم كه كندني
اوده بولدم . آلولايانچي كيسه لره دولوايدى . بونلر
فيصلي ايله قونوشويورلر ، اوكرزده دوران باقر
تاوتنه باقيورلردي . ختمى چيچكلرينك قوقوسنه موم
ونود آغايي قوقولري قارشويوردى . راهب خفيف
سسله اوقويور ، ودامده تونه بن قوسرولر كه هولري
ايشيد يايوردى .

بن حصير شايقه مه ديكيان سپاه شريده باقيور ،
آغزيمده ايسير ييور ، آغلايوردم . چونكه كورويور -
دم كه آتتم آغلايوري . كندى تولوكي صاري
ايدى . وقت وقت كوكسندن بر خيچقيرق قويور ،
اوزمان اختلاج ايله آلي صيقيوردي ، ظن ايدويوردم كه
قيامت قواچقدي .

ايرتسي كوني صوفرايه اوطوردن زمان بر

بامامشدى ، بنده بر طوقات ييدم . بونك ايچين عيتمك
حكيم يوقدى ، عسكر بكا عانددى .
بن بويله عاكه ايتدم . نتيجه ده غوغا چيقدى .
وتيزا عسكريمي مغروران آياقلمك دينه فيرلاندى :
— آل ايشته ، بكا لزوي يوق .

بو آتندن اعتباراً خزيمه يي داها بويوك قيصقناچاقله
محافظه ايتدم . وتيزانك نظر ندمكي قيمتي ، بم ايچين ده
قيمتي آرتديزيوردى . مكته كيدر كن ده يا بايو
اوطله سته ، يا خود بر موييلا آتته اهمام ايله صاقلاردم .
فقط هر شيته رنما مينى مينى آلراك عسكركچكي
آزاديغي عقادن چيقارمازدم . نه ايسه ابي بر ير
بولدم .

زاولالي وتيزا ! بوتون عمرى بر آل بارمقلى
قادار ييله سورمدى . مع مافيه آرزونك مزارتلىرى
ملا تايه كافى كلدى .

وتيزا بر دنبره خسته لاندى .
اعتراف ايدرم كه غبطه ايتدم . خسته لقندن داها
لطيف بر حال طانييوردم . سزي ياتاغه ياتيريرلر ،
باشكزي صارادرلر ، ياصديقه دايارلر ، آتته كز باياكز
سزي اويوتورلر ، و ، انسان بر آزده پرهيزكارلاني
ايدرسنده در عقب شكرله لر ، خورمالر ، پورتقالر
كلير .

بزي آييرمي ايچين ، بني بويوك آتتمك اويته
يرلشدرديلر .

او ، بزم اولودن ايكي غوتيك قوله سي كورونون
كلسياه بك يايقندى . چاكارك اوغولنوسي جاملري
صارصاردي . ياتاق اوطله سنك ديوارلر تده جدي
نظري بكر ، اوزون كردانلي شاتو خانلري بكا
باقلارلدي . اك زاده سراق ايتديكم شي اسكي بر
غوغوقلي ساعتدي . آم بونه خارقه ايدى ؟ قادرانك
آتنده ، رقاص يرنده صاغدن صوله اوجان يالديزلي
بركلكه واردى . ايكي سئون آراسنده بر شاتو
ايله حقيق بر باغچه ، بر فسقيه ، قرسزي لاله لر ، قويو
يشيل بر چلك بولنيوردي . باغچده باشنده توبلي
بر مغرى ، آتنده كيتاره سي ايله براسپانيول شوواليه سي
طوريور وحرارتلي نظرله شاتونك قايلى بخرملر تده
باقويوردى . ساعت باشي كنجيه ، ميخانيكي صورتده
باشي صالايان بر قادين كورويوردى . اوزمان شواليه
كيتاره سته آيله وورمه ، فسقيه نك قيورملي جاي
دونمكه باشلار واسكي ، خوش بريسته دويولوردي .
وتيزادن بحث ايتمكي اونوتويوردم .

بركون بويوك والده ديدى كه « زاولالي ياوروجق
فلا شمش ! » بنده ديدم كه :

— بك اعلا ، ديمك كه فضله شكرله ويرمشلر .
اوكلدن صوكرا خدمتي بزم كلدى . علاج
آلغه كيتديكي سويلدى . ديدى كه ، وتيزا بم
عسكريمي ايسته يورموش ، درحال آبي اوله جممش .
بن : — عسكريمي ايسته يور ؟ عسكريمي ها ؟
دور باقاييم ، نر يه قوميشدم ؟ كيدم ده بوليم . ديه
ميدلاندتم .